



看经典剧集
学地道英语

绯闻女孩

主编 成应翠 皋一迪

品经典剧集，
轻松学说地道英语



畅销英语读物作者团队强力打造

重温精彩片段，爱情、友情、亲情立体重现！

原声地道表达，让你轻松学说地道英语！

扫描书中二维码，免费听原声音频



北京航空航天大学出版社
BEIHANG UNIVERSITY PRESS



看经典剧集
学地道英语

绯闻女孩

主编 成应翠 皋一迪



品经典剧集，
轻松学说地道英语



北京航空航天大学出版社
BEIHANG UNIVERSITY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

看经典剧集学地道英语. 绯闻女孩 / 成应翠, 皋一迪主编. -- 北京: 北京航空航天大学出版社, 2017.11

ISBN 978-7-5124-2589-7

I. ①看… II. ①成… ②皋… III. ①英语—口语—自学参考资料 IV. ① H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 268974 号

版权所有, 侵权必究。

看经典剧集学地道英语·绯闻女孩

主编 成应翠 皋一迪

责任编辑 江小珍

*

北京航空航天大学出版社出版发行

北京市海淀区学院路 37 号 (邮编 100191) <http://www.buaapress.com.cn>

发行部电话: (010) 82317024 传真: (010) 82328026

读者信箱: bhpress@263.net 邮购电话: (010) 82316936

北京艺堂印刷有限公司印装 各地书店经销

*

开本: 710×960 1/16 印张: 16.5 字数: 422 千字

2018 年 1 月第 1 版 2018 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5124-2589-7 定价: 39.80 元

若本书有倒页、脱页、缺页等印装质量问题, 请与本社发行部联系调换。联系电话: (010) 82317024

编委会

主编：成应翠 皋一迪

参编：

刘 晓	刘婉儿	陈俐娜	马 梦	张颖慧	王 慧	石家宜	邢 妍
葛 俊	白 烨	祝万伟	陈丽霞	高爱琴	蒋学晨	杨金鑫	张艳萍
吴淑严	武少辉	成 琳	王 琴	何长领	林 静	于梦明	

前言

《绯闻女孩》是一部根据美国作家塞西莉·冯·齐格萨（Cecily von Ziegesar）同名畅销小说改编而成的青春偶像剧，第一次将“博客”“手机”“短信”“时装”等现代流行元素作为核心主题，通过全新的包装、精心的策划在剧中完美亮相，带给人耳目一新的观剧感受，成为许多年轻人心目中的潮流风向标。该剧中的**人物个性鲜活，着装时尚，剧中有时下流行的美国口语。纯正的美语发音**是美剧迷和英语爱好者绝对不容错过的视听盛宴。

鉴于此，我们打造了这本《看经典剧集学地道美语·绯闻女孩》。本书共八章，内容涵盖朋友之间、浪漫恋爱、时尚男女、缤纷校园、休闲娱乐等……书中收录了最适合学习的经典美语对白，如朋友出谋划策、如何 hold 住镜头、大学新生的苦恼、闺蜜问候等，是你学习美式口语的绝佳材料。生动的情节配以纯正的美音，为你打造极具视听享受的英语口语多媒体环境。书中栏目的设置环环相扣，能帮助你全方位、多角度地学精学透美式口语。

还等什么，翻开本书，开启学习美式英语口语的激情之旅吧！本书有着让你爱不释手的五大特色：

经典对白·时尚美语轻松学

精选《绯闻女孩》中的经典台词，汇集时下最流行的美语表达，地道又实用。看美剧，第一时间置身美语语境，换上原汁原味的美语思维，告别蹩脚的 Chinglish，像老美一样自信开口说！

原声音频·快速进阶纯正美音

本书特别附赠了《绯闻女孩》所选对白的原声音频，便于模仿、学习美语的语音、语调、连读、弱读等技巧，让你感受最纯正、最生动的美语发音，打开音频，边听边学边说，地道美音即可轻松练就，听力 + 口语双重突破！

解析详尽·语言重点一网打尽

“看”美剧不等于“学”美剧。本书通过科学的栏目设置，帮助你“了解情节发展→品读经典对白→掌握同步译文→搞定疑难词汇→学透地道美语→丰富文化储备”，真正做到用美剧学口语，轻松、好玩又高效！

话题多元·内容丰富贴近生活

本书所选对白按照话题分类，各种日常生活情景应有尽有，让你足不出户就能全方位学习到最生活化的地道美语！

文化点津·美式风情零距离

《绯闻女孩》浓缩了最前沿的流行趋势和最时尚的美国文化，书中提供的文化点津，实用且贴心，帮助你深层次读懂美国社会文化，拓展视野！

本书适合广大在校学生、美剧的忠实“粉丝”、想迅速充电的上班族、想通过美剧提高口语和听力的读者以及想了解美国社会文化及美国人生活点滴的读者。

编 者

2017年10月于北京

目 录

Chapter 1	朋友之间	1
1.1	Jenny's Troubles 布莱尔和珍妮的战争	2
1.2	Best Friends Forever 温暖陪伴的闺蜜们	7
1.3	Blair and Dorota 布莱尔与佣人的姐妹情	12
1.4	James's Secret 詹姆斯的秘密	16
1.5	New Friends 一拍即合的好朋友	21
1.6	Wake Up, Jenny 幡然醒悟的小珍妮	25
1.7	Rejecting Last Beg 拒绝最后的请求	29
1.8	Friends' Advice 朋友出谋划策	34
Chapter 2	浪漫恋爱	39
2.1	I Love You More than I Can Say 爱你在心口难开	40
2.2	Who's the Real Prince 布莱尔的“王子”	44
2.3	This Is Goodbye 爱情中的背叛与不甘	49
2.4	Three Words, Eight Letters 说不出口的三个字	53
2.5	Love in Trouble 爱的误解	57
2.6	Endless Love 翻来覆去的爱情	62
2.7	Will You Marry Me 患难见真情	66
2.8	Unequal Love 不平等的爱情	70

Chapter 3 时尚男女 75

- 3.1 Tricks of Queens 女王们的小计谋 76
- 3.2 Upper East Side Fabulous Party 奢华的上东区派对 81
- 3.3 Serena's Blog World 赛瑞娜的博客世界 86
- 3.4 The Precious Art 藏在家里的艺术 92
- 3.5 Pose & Shot 如何 hold 住镜头 97
- 3.6 Paying for the Fashion 时尚需付出代价 102
- 3.7 Tough Way to the Self-Brand 自创品牌道路艰难 106
- 3.8 Wedding Preparation 婚礼轶事 111

Chapter 4 缤纷校园 115

- 4.1 The Birth of the New Queen 校园新女王 116
- 4.2 Fight for Yale 耶鲁之争 120
- 4.3 Freshman, Not Fresh 大学新生的苦恼 124
- 4.4 Fight with Teachers 与老师的斗争 128
- 4.5 Serena Drops out of the University 退学风波 133
- 4.6 Friends or Not 朋友亦竞争 137
- 4.7 Drama Festival 学校戏剧节 141

Chapter 5 职场新人 147

- 5.1 Blair's Fashion Dream 布莱尔的时尚梦 148
- 5.2 Lily Is in Trouble 莉莉的事业与风波 153
- 5.3 Serena Is an Assistant 赛瑞娜的助理工作 158
- 5.4 Blair's Crisis 布莱尔的危机 162
- 5.5 Chuck Started His Career 公子萌生事业心 166
- 5.6 Enemies and Friends 亦敌亦友 169
- 5.7 Career Is Priority 事业大于爱情 173
- 5.8 All by Oneself 不靠人靠己 177

Chapter 6 日常闲聊	181
6.1 Morning! 你好, 早安	182
6.2 Making Your Own Choice 你的人生你做主	187
6.3 Can You Order the Meal 点餐, 你会吗	191
6.4 No Invitation to the Pre-Wedding Party 婚前派对未受邀请	195
6.5 Long Time No See 清晨偶遇	198
6.6 B.F.F Greetings 闺蜜问候	202
Chapter 7 情感表达	207
7.1 Apologizing for Apology 为道歉而道歉	208
7.2 I Want a New Life 朋友摊牌	212
7.3 Feeling Comfort 情感安慰	216
7.4 First Lovers Recall Memory 初恋阁楼谈心	219
7.5 Rock Father and Son 摇滚父子谈情场	223
7.6 Asking for Forgiveness 请求原谅	227
Chapter 8 休闲娱乐	231
8.1 Holiday Invitation 节日邀请	232
8.2 Thanksgiving Party 感恩节聚会	235
8.3 Hello Paris 你好, 巴黎	239
8.4 Party Is Over 派对散场之后	242
8.5 Family Party 家庭聚会, 去还是不去	247
8.6 Back from the Vacation 度假归来	250



Chapter 1

朋友之间

1.1

Jenny's Troubles 布莱尔和珍妮的战争



精彩内容抢先看



情节定位： 第四季第六集

人物： 布莱尔 (Blair), 珍妮 (Jenny)

剧情速览： 珍妮因为和恰克同宿一夜惹到了布莱尔，布莱尔命令珍妮马上离开曼哈顿，不得再踏入这座城市。可当无意中得知珍妮竟然没经过允许私自回到了曼哈顿时，布莱尔决定亲自去珍妮家赶走她。是什么原因让珍妮违背布莱尔的命令回到曼哈顿时？她会被布莱尔再次赶走吗？



经典对白学起来

Gossip Girl: They say life is full of surprises, that our dreams really can come true.

Blair: Hello?

Gossip Girl: Then again, so can our nightmares.

Blair: Anybody there?

Gossip Girl: Welcome home, Jenny Humphrey. We've missed you.

Jenny: Blair, whatever you're about to do, my dad and Lily are gonna be home any minute.

Blair: Not to worry, little J. This is going to be a very short conversation. I let you walk away after you whored yourself out to Chuck, because I **assumed** you

绯闻女孩： 人们说，生活中总是充满惊喜，有时候梦也能成为现实。

布莱尔： 有人在吗？

绯闻女孩： 而有时，噩梦也会成真。

布莱尔： 有人吗？

绯闻女孩： 珍妮·汉弗瑞，欢迎回家。我们都很想你呢。

珍妮： 布莱尔，不管你想做什么，我爸爸和莉莉就快到家了。

布莱尔： 别担心，小珍妮。我简单说两句就走。在你和恰克共度一夜后，我让你走人，是因为我觉得你足够聪明，不会再回来了。

were **smart** enough, never to come back. I might've been willing to make exceptions for holidays, birthdays, health **emergencies** of immediate family members, but I don't believe any of those **scenarios** apply.

Jenny: Blair, I'm just here for one day. I have an interview with Tim Gunn, and if everything goes well, then he'll write me a **recommendation** letter for Parsons.

Blair: Parsons is still in Manhattan, is it not?

Jenny: Lower Manhattan. It's a hundred blocks away from the upper east side.

Blair: Semantics. You were **banished**. If people think I'm not a woman of my word, the whole system could **break** down.

Jenny: Look, Blair, I'm not looking to **destabilize** your social order. You know how much fashion means to me, and Parsons is the school for it.

Blair: I'll call you a car to take you back to Hudson, and wait while you **pack**.

Jenny: How about a day pass? I **promise** I'll leave directly after the interview. And, you know, who knows if Tim Gunn's even gonna like my work? But **either way**, I promise I won't **set foot in** Manhattan for **the rest of** the year, not even Christmas.

Blair: Jenny-free holiday season. It's been on my wish list for quite some time. **Amnesty** till midnight.

Jenny: Thank you.

Blair: I'm not done. There are terms. See no one, speak to no one, and don't step foot outside this apartment except

我可以允许你节假日、生日或是家人突发身体状况时回来，但我不觉得现在是你回来的时候。

珍妮: 布莱尔，我只待一天。蒂姆·古恩约我来面试，如果一切顺利的话，他会帮我给帕森斯设计学院写一封推荐信。

布莱尔: 帕森斯是在曼哈顿的，不是吗？

珍妮: 是在曼哈顿的下东区。距离上东区远着呢。

布莱尔: 理论上说，你已经被驱逐了。如果大家认为我食言的话，我打造的体系就不作数了。

珍妮: 听着，布莱尔，我并没有想动摇你的体系。你也知道时尚设计对我的意义，而帕森斯就是可以实现我梦想的地方。

布莱尔: 我会叫车送你回汉德森，并看着你打包好行李。

珍妮: 就给我一天的时间可以吗？我保证，面试结束后，我就马上离开。谁知道蒂姆·古恩会不会喜欢我的作品呢？无论如何，我保证今年不会再回曼哈顿了，圣诞节也不会回来。

布莱尔: 没有珍妮的节假日，这正是我心心念念的梦想。仅特赦到午夜前。

珍妮: 多谢。

布莱尔: 我还没说完呢。还是要守规矩的，不许见任何人，不许跟任何人说话，除了去参加面试，

for your interview.

Jenny: Fine.

Blair: Goodbye, little J. I look forward to never seeing you again.

不许踏出这个公寓一步。

珍妮: 好的。

布莱尔: 再见了, 小珍妮。期待我们再也不见咯。

Notes

1. **assume** [ə'sju:m] *vt.* 假定, 设想

例: Rachael just assumed nothing unpleasant has happened between her colleague and her. 瑞秋只能假设她和她的同事之间没发生过什么不愉快。

2. **smart** [smɑ:t] *adj.* 聪明的; 厉害的

例: Parent would pray for a beautiful, smart and healthy kid.

家长们都希望自己的孩子漂亮、聪明、健康。

3. **emergency** [i'mə:dʒnsi] *n.* 紧急情况, 突发事件

短语搭配: emergency department 急诊室; emergency meeting 紧急会议; in case of emergency 以防万一; emergency aid 紧急救援; meet an emergency 应急

4. **scenario** [si'nɑ:riəu] *n.* 方案; 情节; 剧本

短语搭配: scenario planning 情景规划; scenario analysis 场景分析

5. **recommendation** [ˌrekəmen'deɪʃən] *n.* 推荐; 推荐信; 劝告; 建议

例: Do you have any recommendations for customers to select the best product?
关于顾客选购好的商品, 您有什么建议吗?

6. **banish** ['bæniʃ] *vt.* 流放; 驱逐; 消除

例: The traitors were banished from the country. 叛国者被驱逐出境。

7. **destabilize** [di:'steɪblaɪz] *vt.* 使动摇

短语搭配: destabilize the region 使整个地区不稳定; threaten to destabilize a country 威胁破坏一个国家的稳定

8. **pack** [pæk] *vt.* 包装; 塞满; 压紧

短语搭配: pack with 塞满了……

9. **promise** ['prɒmɪs] *vt.* 允诺, 答应

短语搭配: promise to do 承诺做某事; promise well 前景很好

10. **set foot in** 踏进, 进入; 涉足

例: The local residents have never set foot in the isolate island on the sea.
当地居民从没有踏入海上的那座孤岛。

11. **the rest of** 其余的, 剩下的

例: The rest of the questions will be discussed on next class.
剩下的问题会在下节课解答。

12. **amnesty** ['æmnəsti] *n.* 特赦

短语搭配: announce amnesty 宣布大赦; general amnesty 大赦



1 be about to do 将要做……

be about to do 是将来时态的一种表达，表示“即将”“刚要”“正要做某事”，例：The new school year is about to begin. (新学年开学在即。) 关于将来时态，大家最熟知的表达式就是 be going to do。那么，这两种表达方式有什么区别呢？首先，be going to do 表示将要发生的事情或打算最近要进行的动作，例：It is going to snow soon. (就快要下雪了。) be about to do 表示即将发生的动作，在时间上指最近的将来，例：The class is about to go for a picnic. (整个班就要去野餐了。) 另外，在 be about to do 出现的句子中，一般不再出现时间状语。

2 break down 损坏

break down 有“分解”“发生故障”“毁掉”“瘫痪”的意思，在本集中选取的是“毁掉”的意思。关于其他意思的例句有：①“发生故障”，例：The car broke down so that the driver had to repair it all day. (车坏了，司机要修一天的车。) ②“瘫痪”，例：The company's system broke down by the hacker attacking. (黑客攻击导致公司系统瘫痪。) ③“分解”，例：The material broke down into different substances which make it up at last. (最终，这个材料分解成了不同的组成成分。)

3 either way 无论如何

either way 意为“无论如何”“不管怎样”“总之”，是较口语化的表达，相当于 anyway, no matter how, 既可作插入成分放于句中，也可以放在句首和句末充当语气助词。例：Either way, you ought to find an appropriate solution to this problem. (无论如何，你都要找到一个恰当的办法解决这个问题。) either 本身就有“两者之中任一”和“任何一个”的意思，一般与 or 搭配连用当“二选一”讲，例：Do you either smoke or gamble? (你抽烟还是赌博？) either 放在否定句中，表示“两者中任何一个都不”，与 both “两者中任何一个都”是反义词，例：Mom, I really do not like either of the two guys. I just want to find my true love by myself. (妈妈，那两个男人我真的一个都不喜欢，我只想自己找到真爱。)

本集中，珍妮冒着违背布莱尔命令的风险，回到了曼哈顿，只为能够去帕森斯设计学院就读自己心仪的服装设计专业。那么，帕森斯设计学院究竟是一所什么样的学院呢？

美国帕森斯设计学院 (Parsons the New School for Design) 在 1896 年成立，是享誉世界的设计学院，更是美国最著名的服装设计学院，每年向世界各地的各大企业输送人才，当中不乏赫赫有名的服装设计师，他们大多担任大型企业的重要设计职务，并把握着企业产品的设计风向标。Gucci 前首席设计师汤姆·福特 (Tom Ford)、唐纳·卡兰 (Donna Karan)、吴梦迪 (Mengdi Wu)，为 Louis Vuitton 打响服装设计名号的马克·雅可布 (Marc Jacobs)、安娜苏 (Anna Sui) 以及名摄影师史蒂文·梅塞 (Steve Meisel)、吴季刚 (Jason Wu)、王大仁 (Alexander Wang)、山本耀司、Coach 的现任首席设计师瑞德·克拉考夫 (Reed Krakoff) 都是该校的杰出校友。怎么样，这么“高大上”深入主流的一所设计学院值得小珍妮为之一试吧？



1.2

Best Friends Forever 温暖陪伴的闺蜜们



精彩内容抢先看



情节定位： 第一季第一集

人物： 布莱尔 (Blair), 赛瑞娜 (Serena)

剧情速览： 布莱尔和赛瑞娜是从小玩到大的好闺蜜，但突然有一天，赛瑞娜没有跟任何人打招呼，就像“人间蒸发”般离开了布莱尔，离开了纽约这座城市，这给布莱尔带来了不小的打击。当赛瑞娜又一次站到布莱尔面前时，面对曾经不辞而别的挚友，布莱尔能否心平气和地与赛瑞娜交谈呢？赛瑞娜又能否敞开心扉向布莱尔诉说一切呢？



经典对白学起来

Serena: So how's your mom doing with the **divorce** and everything?

Blair: Great. So my dad left her for another man. She lost 10 pounds, got an eye lift. It's been good for her.

Serena: I'm really sorry.

Blair: Yeah, I could tell. Since you didn't call or write the **entire** time it was happening.

Serena: No, I know, I was just... **Boarding** school is like...

Blair: I don't even know why you went to boarding school to begin with. Do you know how it felt calling your house

赛瑞娜： 你妈妈离婚的事情办得怎么样了？

布莱尔： 还好吧。我爸为了另一个男人离开了我妈。我妈瘦了 10 磅，还做了眼皮提拉手术。最近状态还好。

赛瑞娜： 我很抱歉。

布莱尔： 是啊，我看得出来。发生这些事后，你没有打电话或写信问候我。

赛瑞娜： 不，我知道，我只是……寄宿学校就像……

布莱尔： 我甚至都不知道你为什么要去寄宿学校。你没来学校，我打电话到你家，你知道当你妈妈

when you didn't **show up** at school and having your mom say, "Serena didn't tell you that she moved to Connecticut?"

Serena: I just...I... I had to go. I just... I need to **get away from** everything. Please, just **trust** me.

Blair: How can I trust you when I feel like I don't even know you?

Serena: Let's fix that. I saw you at school with... with Katy and is, and I get it. I don't want to take any of that away from you...

Blair: Because it's just yours to take if you want it.

Serena: No, that... that's not what I mean. I... I miss you. I just want things to go back to the way they used to be... You know, walking to school together, dancing on tables at **bungalow**, night swimming at your mom's country house. You were like my sister. You know, and with our families... We need each other.

Blair: You missed some **classic** Eleanor Waldorf **meltdowns**. If it wasn't such a **tragedy**, it would've been funny. Actually, it kind of was.

Serena: Hmm, well, I wish I could've been there.

Blair: You are now. I have to meet Nate. Kinda have something **special** planned.

Serena: Well, I don't want to keep you, but, um... I love you, B.

Blair: I love you, too, S.

Gossip Girl: Spotted at the palace hotel, S and B having a heart-to-heart.

跟我说“难道赛瑞娜没跟你说她去康涅狄格州了吗？”时，我是什么感受吗？

赛瑞娜: 我只是……我……我必须要走。我只是……我要远离这儿的一切。真的，请相信我。

布莱尔: 你叫我如何相信一个连我自己都不了解的人？

赛瑞娜: 我们可以重修旧好啊。我在学校看到你和……和凯蒂在一起走，我就明白了。我没想过要夺走你身边的一切……

布莱尔: 只要是你想要的，你就会得到的，不是吗？

赛瑞娜: 不，我不是这个意思。我……我很想你。我只是想让一切都回到从前，一起上学，一起在小屋里的桌子上跳舞，晚上在你妈妈的乡村别墅里游泳。我们就像姐妹一样，和我们的家人一起，谁也离不开谁。

布莱尔: 你错过了埃莉诺·沃尔道夫的几场经典超囧画面。如果不是太惨的话，应该还挺好笑的。事实上，确实有点好笑。

赛瑞娜: 真希望我当时也在场。

布莱尔: 你现在不是就在这儿了吗？我要去见内特了，我跟他有另外的安排。

赛瑞娜: 好吧，我没有想留你的意思，但我爱你，布莱尔。

布莱尔: 我也爱你，赛瑞娜。

绯闻女孩: 现场报道，赛瑞娜和布莱尔在皇宫酒店进行了一次心与心的交流。